

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 31 (1977)

Heft: 2-3

Artikel: Solitär im Park = Solitaire dans le parc = Solitaire in the park

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-335756>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 08.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Solitär im Park

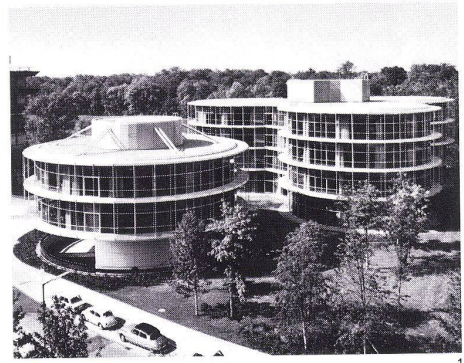
Solitaire dans le parc
Solitaire in the park

Uwe Kiesler, München
in Zusammenarbeit mit Florian Wisiol,
Vera Ilic, Frieder Herr, Hermann Schultz

Statik: Leonhardt und Andrä, Stuttgart,
Winfried Gehm, München

Klima: Sulzer GmbH, München,
Dr. Ziemba, Zürich

Bayerische Rückversicherung, München



Was Schwanzer mit seinem BMW-Gebäude einführt, den kreisrunden Büroraum, und mit der ihm eigenen Vehemenz durchgestaltete, findet in Kieslers Gebäude eine vergleichsweise zurückhaltendere Resonanz und eine andere Ausbildung. Die von der Bauherrenseite gesetzten Maximen, wie weltoffen, zukunftsbezogen, vertrauens-erweckend, setzte Kiesler in eine Bauform um, die den von der Teamarbeit geprägten Stil des Unternehmens ausdrückt.

So sind die geforderten Gruppenräume für nicht mehr als 25 Mitarbeiter entstanden,

deren Fläche aber auch in Form von Einzelbüros genutzt werden kann. Auskragende Putz- und Sonnenschutzbalkone gliedern horizontal die voll verglasten Baukörper und werden an ihrer Vorderseite durch schmale, vertikale Profile begrenzt, so eine zweite Raumbegrenzung vor der Glaswand andeutend. Diese konsequente architektonische Haltung setzt sich im Inneren fort, in der Ausbildung der Wände und Decken, in der Büromöblierung mit Möbeln von Haller und Herman Miller und in den sorgfältig ausgewählten Bildern und Grafiken an den Wänden.

Le volume de bureaux circulaire que Schwanzer introduit avec son bâtiment BMW et qu'il organise avec la véhémence qui lui est propre, se retrouve sous une autre forme, à la résonance discrète, tout aussi conséquente, dans le bâtiment de Kiesler. Les principes imposés par le maître de l'ouvrage, ouvert vers le monde, tourné vers le futur et mettant en confiance, ont été traduits par Kiesler en une forme construite qui exprime le style de l'entreprise marquée par le travail en équipe. Ainsi, non seulement la surface mais aussi la forme des salles de travail conçues pour 25 colla-

1
Gesamtansicht. Im Vordergrund das Kasinogebäude,
dahinter das Bürogebäude.

*Vue générale. Au premier plan le volume de la can-
tine, à l'arrière, le bâtiment des bureaux.*

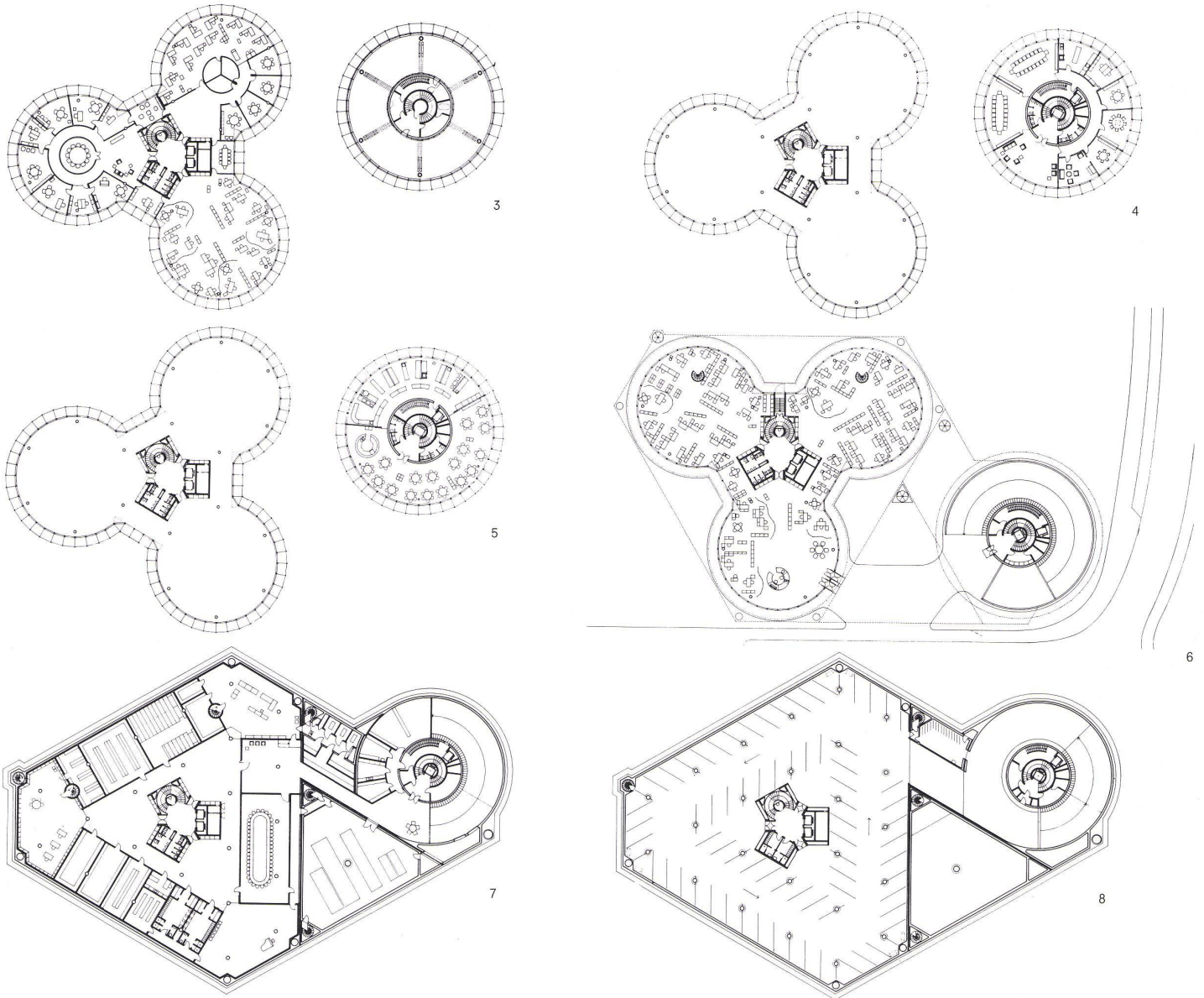
General view. In foreground, the casino, behind, the
office building.

2
Blick vom Englischen Garten.
Vue du jardin anglais.
View from the English garden.

3-8
Grundrisse 1:1000. 3. OG, 2. OG, 1. OG, EG, 1. UG,
2. UG.

*Plans des 3ème et 2ème étage, du r.d.c., des 1er et
2ème sous-sol.*

Plans. 3rd and 2nd floors, ground floor, 1st and 2nd
basements.

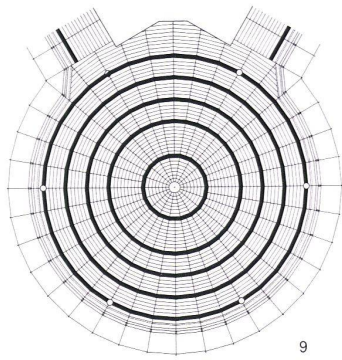


borateurs au maximum, autorisent l'utilisa-
tion en bureaux individuels. Les balcons
d'entretien et de protection solaire en por-
te-à-faux rythment les volumes totalement
vitrés dans le sens horizontal. Ainsi, sur
leur face frontale, ceux-ci sont limités par
de fins profils verticaux qui créent une
deuxième paroi doublant celle des vitrages.
Cette architecture conséquente se poursuit
vers l'intérieur dans la conception des pa-
rois et des plafonds, dans l'aménagement
des bureaux faisant appel aux meubles Hal-
ler et Herman Miller ainsi que dans le choix
des toiles et dessins qui ornent les murs.

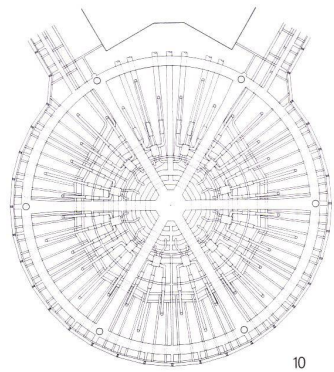
What Schwanzer introduced with his BMW
building, the circular office area, and work-
ed out with his characteristic vehemence, is
moderated in Kissler's building. The client
wanted the building to be inviting, progres-
sive, confidence-inspiring, and Kissler has
translated this into a design expressing the
style of the enterprise, where teamwork is
the norm. Thus the medium-sized offices
were designed for no more than 25 employ-
ees, but the area can also be used for indi-
vidual office cells. Projecting balconies hor-
izontally articulate the totally glazed build-
ing, and they are bounded in front by nar-

row, vertical sections, this further articulat-
ing the glazed elevation. This consistent
architectural approach is continued on the
inside, in the design of the partitions and
ceilings, in the furnishings by Haller and
Herman Miller and in the carefully selected
pictures and drawings on the walls.

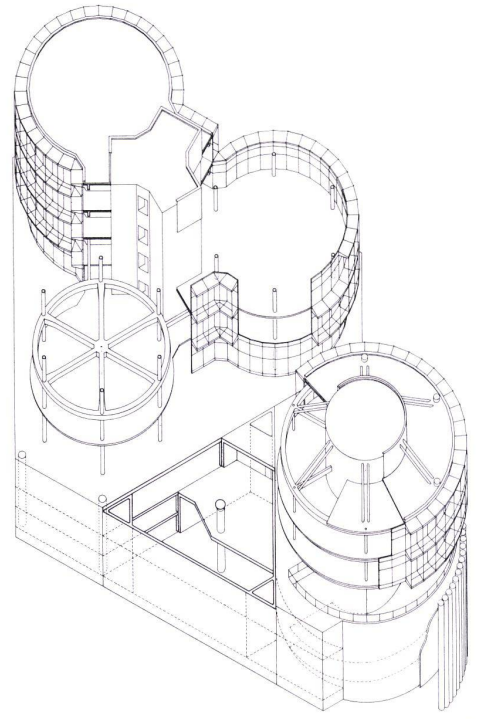
9
 Deckenuntersicht mit Leuchten.
 Vue du plafond avec luminaires.
 Ceiling underface with lighting fixtures.



10
 Deckenuntersicht mit Installation.
 Vue du plafond montrant les équipements.
 Ceiling underface with installations.



11
 Isometrie des Konstruktionsaufbaues.
 Vue isométrique montrant la construction.
 Isometry of construction.



12
 Kasinogebäude mit Hängekonstruktion, im Hintergrund das Bürogebäude.
 Le volume de la cantine avec structure suspendue, à l'arrière-plan, le bâtiment des bureaux.
 Casino building with suspended construction, in background, office building.

13
 Isometrie der Fassade, Montagezustand.
 Vue isométrique de la façade en cours de montage.
 Isometry of elevation, during assembly.

14
 Isometrie der Fassade, Endzustand.
 Vue isométrique de la façade achevée.
 Isometry of elevation, final stage.

13, 14

1 Stahlwinkel, einbetoniert / Equerre en acier noyée dans le béton / Steel angle-iron, set in concrete

2 Gleitlager / Dépôt glissant / Sliding bearing

3 Stahlbetondecke / Plancher en béton armé / Reinforced concrete floor

4 Aluminium-Gußkonsole / Console en fonte d'aluminium / Cast aluminium bracket

5 Stahlbetonkonsole / Console en béton armé / Reinforced concrete bracket

6 Befestigungspunkte für Balkenelemente / Points de fixation pour les éléments de balcon / Attachment points for balcony elements

7 Zuluftkanäle zur Quersprosse (Fenster-Blasanlage) / Canaux amenant l'air aux meneaux horizontaux (fenêtres chauffantes) / Air ducts leading to transverse window blower units

8 Festverglasung CUDO grau 47-51 / Vitrage fixe CUDO gris 47-51 / Fixed-pane glazing, CUDO grey 47-51

9 Zuluftöffnungen Fenster-Blasanlage / Orifices de soufflage de l'air pulsé / Air intake vents on window blower units

10 Paneel mit Wärmedämmung / Panneau avec isolation thermique / Panel with heat insulation

11 Abluftkammer Fenster-Blasanlage / Chambre d'évacuation de l'air du système de fenêtres chauffantes / Air exhaust chamber, window blower unit

12 Abluftöffnungen Fenster-Blasanlage / Orifices d'évacuation de l'air du système de fenêtres chauffantes / Exhaust air vents on window blower unit

